

Si tout ceci n'est qu'un pauvre rêve

Text by *Francis Jammes* (1868-1938)

Set by *Lili Boulanger* (1893-1918) from *Clairières dans le ciel* #6

Si tout ceci n'est qu'un pauvre rêve, et s'il faut
[si tu sɛ.si nɛ kœ po.vrɔ rɛ.vø e sil fɔ]
If all this is-not but-a poor dream, and if-it must
(*If all this is nothing but a poor dream, and if I must*)

que j'ajoute dans ma vie, une fois encore,
[kø ʒa.ʒu.tø dɑ ma vi.ø y.nø fwa. zɑ.ko.rø]
that I-add in my life, one time again,
(*add to my life, one more time,*)

la désillusion aux désillusions;
et, si je dois encore, par ma sombre folie,
chercher dans la douceur du vent et de la pluie
les seules vaines voix qui m'aient en passion;
je ne sais si je guérirai, ô mon amie...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

